



# 政大歐洲語文學系電子報



1 月號

發行人：楊瓊瑩  
 發行日期：2016/01/01  
 發行人：楊瓊瑩系主任  
 發行處：歐洲語文學系  
 主編：吳昭儀  
 執行編輯：張宜平 / 謝家文 / 王玥婷  
 美術編輯：薛安庭

## 編輯室的話

## 青年大使專欄

## 節日特輯

國立政治大學歐洲語文學系  
 聯絡地址：台北市文山區指南路二段 64 號  
 道藩樓四樓  
 聯絡電話：02-29393091 #63036  
 聯絡信箱：european@nccu.edu.tw

### 編輯室的話

不知不覺中一年又到了尾聲，熬過大大小小的考試、經歷了各式各樣的活動，相信大家都寫下了專屬於自己的精采故事，也該是時候告別 2015，迎接 2016 即將到來的種種挑戰，為人生再添一筆！

本期電子報小編們為大家帶來青年大使的分享，描述他們光榮背後的辛酸血淚，以及勇於挑戰自己，走出台灣、走出舒適圈，拓展視野和國際觀的小故事。學弟妹們如果也想擁有這樣難得的體驗，那你絕對不能錯過本次的報導！此外，小編也應景的為大家介紹法國、德國和西班牙的聖誕節或聖誕節附近的節日，包括精彩絕倫的活動和令人食指大動的美食，準備好收錄進旅遊口袋名單吧！

最後小編們要預祝歐文系的所有師長和同學，新年新氣象，想做的都能付諸實踐，夢想都能實現，祝大家事事順心！新年快樂！

請點選  
 頁面的左下  
 以翻回上一頁，  
 點選頁面的右下  
 以翻到下一頁。

受訪者：歐德四 林健羽

採訪編輯：謝家文

由外交部舉辦的國際青年大使交流計畫以往多由西文組同學報名參加，德文組大四的林健羽今年暑假以英語組資格入選計畫，加入「亞太二團」，出訪印度、越南、菲律賓及帛琉四國。

青年大使按語言僅分為英文與西文兩組，其中，英文組的出訪行程又再劃分為歐非和亞太兩區，經過層層關卡篩選之後，以抽籤決定所屬團隊。起初，林健羽只是和朋友一起去聽了青年大使的招募說明會，抱著不妨一試的心態，並沒有為甄選多做準備，因此，當她得知自己順利獲選時，其實是有些驚訝的。

整個青年大使甄選流程是以初選、複選及決選組成，除了第一階段的書面資料繳交和最後的人氣票選，最重要的莫過於複選時，須從「宣介台灣」、「舞蹈技藝」或「音樂才藝」三者擇一，在評審委員面前呈現。由於青年大使參訪團主要著重以文化交流的方式，至各國進行外交推廣，因此最初在招募學生時，藝術大學和有科班經驗的學生自然是主辦單位欲招攬的對象。雖然一般大專院校的學生在準備面試影片時，也會要求表現一些特定的體能動作，但其實不太影響評審評分。

在正式出團之前，暑假尚須進行為期六周的訓練，這也是比較煎熬的一部份。訓練期間，團員必須暫住宿舍，外出有一定的規定，表演的演練佔據了大多數時間，儘管主辦單位除此之外仍安排了一系列英文、外交禮儀的課程，但相形之下有些不足，像是擔任主持人必須寫講稿時，常常是不斷和其他團員來回討論，自己慢慢摸索出來。

這趟出訪之旅首站自印度新德里、清奈，再轉往越南胡志明市、菲律賓馬尼拉，最後抵達台灣邦交國帛琉，行程十分緊湊，除了到當地各所大學交流之外，也有許多外交晚宴和台商飯局。或許有些人原本想像出團是各種吃喝玩樂，但其實不然，即便行程中偶有觀光景點，像是泰姬瑪哈陵，真實的情況卻是連換匯都得抓緊候機空檔，零零總總算下來，幾乎沒有什麼單獨出外活動的餘力，這是所有意欲報名的人須首先消滅的幻想。雖說如此，自己從中學到了不少外交應對的方式，尤其是知識到實踐的過程中，對於未來有心成為外交人員的同學，是非常有幫助的實務經驗。最後，林健羽也鼓勵大家，不要顧慮太多反而侷限了自己，什麼事都試試看，才會有意想不到的經驗發生。



受訪者：歐西四 許維芬  
採訪編輯：王玥婷

許維芬趁著大三升大四的暑假參加由外交部舉辦的國際青年大使交流計畫，青年大使一共分為十個團，許維芬被分配到的是拉美二團，到訪瓜地馬拉、巴拿馬、巴拉圭以及祕魯共四個國家，對於外交部來說算是很重要的路線，因為四個國家就包含了三個邦交國。



之所以會想參加青年大使，是因為他覺得大學的每一個暑假都很精華，他也都想好好利用。原本打算趁著暑假時申請實習，可是朋友告訴他，未來還有很多機會可以實習，但青年大使有申請資格的限制，一定要在大學時才可以申請，許維芬考慮到大五想申請交換，沒有辦法空出完整的暑假參加青年大使，他認為既然是只有一次的機會就該把握住，再加上剛好自己的直屬學姊也擔任過青年大使，同時也是青年大使改為海選方式的第一屆，學姊的極力推薦，加上許維芬覺得這是個可以增進語言能力，又能出國見見世面的機會和挑戰，便毫不猶豫的投入了競爭激烈的徵選，並接受從七月中到八月底整整六個禮拜的集訓。

培訓的過程非常辛苦，因為不是科班出生，還要另外接受古典舞步的培訓，也少不了體能、歌唱等訓練，有時甚至會受傷瘀青。覺得自己學的不夠快、做的不夠好，再加上培訓期間語言人才幾乎是沒有被用上的，雖然在進去之前就知道會很辛苦，一直都很認命，但當下會有些挫折。

每天正式課程結束後，就是不停的排練，整整六個禮拜的訓練過程都在排練一個表演，在九十分鐘的表演中必須呈現台灣到底有些什麼，包括台灣的山水、文化、語言、食物、特色等，表演的呈現方式從頭到尾都由學生自己想，以符合導演想要的感覺，所有人都拿出自己的渾身解數，即便是只學過一年的小提琴。結果出來當然很感動但過程真的很辛苦。許維芬恰巧被選為主持人，忙碌之餘也要抽時間來寫主持稿。

許維芬提到，正式出團的時候緊張更大於期待，因為自己屬於西語專業，所以到當地會被推出去，無論是主持或是面對媒體，雖然當時要升大四了，可是畢竟在台灣學習，對自己的聽力和口說方面比較沒自信，培訓期間也完全沒有時間增強西文的部分，突然要他能夠出去接受媒體訪問甚至清楚傳達外交部的訊息，他只能逼自己不斷的成長，藉由生活中替大家翻譯、受訪，越來越能適應，這也促成了許維芬想去交換的原因，他認為，最快的學習方法就像學游泳，直接把你丟到水裡。

在出國參訪期間，不如原先想像中的可以到處觀光，全程都是被安排好的，在不停的受訪、表演、拍照中度過。不過帶團的大使還是會讓他們在忙碌的空檔「稍微」觀光一下，參訪些古城，讓他們也能享受輕鬆的時刻。雖然辛苦，不過六個禮拜集訓下來大家感情非常好，雖然累但知道有人陪你一起努力，雖然很有壓力但過程卻是難忘而且快樂的。

在參訪的過程中也有發生些趣事，像是在秘魯接受訪問的時候，因為拉美二團裡有台灣人、有僑生，也有混血兒，多元化的團員組成，加上許維芬本身輪廓較深又會講西文，不只一次的讓當地的記者把他誤認成在地人，讓他啼笑皆非。

這一趟下來許維芬也有很深刻的感受，覺得自己只是二十歲上下的大學生，卻能受到高規格的待遇，見到國外的政府高層甚至是總統，是很特別的經驗。三週內跑了四個國家，待的時間其實不常，不能說完全認識了這些國家，但可以看出台灣跟邦交國之間的關係，從對方安排參訪的單位、大使館的工作氛圍或是大使用心的程度都可以看出這個國家跟台灣的關係是不是好的，也從中感受到自己真的在為台灣做些什麼、促近些什麼，而這些都是有錢也買不到的經歷。

在整個競爭的過程，從準備面試、培訓到出團，雖然壓力大卻甘之如飴，許維芬說，當你回味那段過去時，感覺人生瞬間多了很多事可以分享，當有人問起擔任青年大使感覺時，他認為這是沒有辦法用一兩句話來表達的，因為太多事要自己親身去感受、去體驗的。

# 青年大使專欄

受訪者：歐西四 郭怡君

採訪編輯：張宜平

大三升大四的暑假，郭怡君參加了由外交部所舉辦的國際青年大使交流計畫，由於擁有西語專長，郭怡君被分配到拉美一團，出訪墨西哥、尼加拉瓜、薩爾瓦多、厄瓜多共四個國家。

之所以參加此項計畫，是因為大一時聽過系上老師提起，還有學長姐回來分享自身經驗，加上因為不用自己花錢，又能出國見見世面，她認為不妨一試。歷經一連串的甄選過程後，還不能鬆懈，因為在正式出團前，所有團員還需在暑假進行為期六週的集體訓練。

想起集訓的過程，郭怡君表示其實非常辛苦、挫折感也很重，她以自己和其他政大學生為例，這些人可能從小課業表現好，也是求學路上受關注的對象。但是青年大使在國外的表演內容主要為舞蹈、戲劇，正式課程之外的時間就是不斷地練體能、排戲、練舞，此時西語專長幾乎派不上用場，對於表演也無法提出較專業的意見，而科班出身的同學發揮他們的專長，成了眾人的焦點，因此讓她感到很挫折。儘管如此，這次的經驗讓她大開眼界，看到不同學習體系的同學在他們的專業領域發光發熱，大大改變她原先對科班生的印象。

因為台灣人普遍對拉丁美洲少有認識，即使有機會出國，大部分也都前往歐洲、北美洲、亞洲，所以這次跟著青年大使出團，讓她深刻體會到每個國家的差異。像在墨西哥參訪時，她看到一對同性情侶在大街上親熱，讓她對墨西哥人的熱情與大方印象深刻。而尼加拉瓜人留給她的印象則是樂觀與開朗，與當地大學生交流過程中，她問道在你們國家的生活是不是很貧困，沒想到他們開心地回答，「是啊！但那又怎麼樣」。出國參訪期間偶有空檔可以觀光，但是在薩爾瓦多，導遊直接告訴他們，除了團體行動之外嚴禁出門，因為就算是首都也還是可能發生槍擊事件。厄瓜多則是因為與原先想像的反差最大，讓她印象最為深刻，出發前她甚至連該國確切的地理位置都不知道，以為也是很落後、很危險的國家，但是到了當地發現，街道寬、治安好，就像放大版的台北。

# 青年大使專欄



出團這一趟，郭怡君有很深刻的感受，並且讓她更珍惜在台灣所擁有的。到這四個國家參訪期間，導遊都規定大家要集體行動，千萬不可落單，晚上也盡量不要出門，即使去到治安較好的地區，也還是會有安全的疑慮。再來出團期間，有位團員打球受了傷，另一位團員身體不適，兩位都因為看病花了很多錢，她不禁感慨台灣的醫療資源非常完善，但卻有人因為便宜而濫用，這樣的情況在她眼裡看來非常心痛與無奈。另外在與當地外交人員的交流過程中，看到他們很努力在國外為台灣付出，舉辦推廣台灣文化的活動並且致力宣傳台灣，想盡辦法讓外國人了解台灣，尤其在國外親眼看見他們的努力更令她非常感動，也很感謝這些外交人員的存在和付出。

最後，郭怡君想鼓勵系上的學弟妹把握各種機會、多方嘗試，因為派駐到國外的大使也會認自己的學弟妹，而政大歐文系因為規模比較小、成立時間也比較短，比起老牌的輔大西文系、淡江西文系，我們系上從事外交工作的系友還不夠多，若是學弟妹們能多走出去，讓大家更認識政大歐文系，在外交界能佔有一席之地就太好了。

【德國】 謝家文編撰

我們對聖誕節的經驗和想像，在時間的維度上，多半僅限於聖誕夜和耶穌誕生當天，或者夾雜著各種以之為名的打折促銷和歲末飯局，作為新年的前哨，一併滑入新的開始。然而，在德國，十二月像是自外於一整年的存在。漫在慶祝節日的氛圍之中，商家蠢蠢欲動，摩拳擦掌迎接一年裡頭最重要的銷售旺季，城裡鬧區紛紛搭起棚架，人們自動切換另一種模式，以往店家打烊後的空曠與閒靜由聖誕市集裡的開懷笑鬧取而代之。

德國以聖誕市集聞名於世，幾乎處處可見，只是規模大小、時間長短因地而異，比如著名的紐倫堡聖誕市集 (Nürnberger Christkindlesmarkt) 自十一月底開幕，每天早上至晚間九點營業，直到聖誕夜當天。在西部的科隆則是據點四散，光是科隆大教堂周邊城區，同時就有四、五個市集，即便誤以為迷路走進住宅區，轉進街角又見滿滿人群聚集攤販



周邊。除了一般的聖誕市集之外，有的地方則固定舉辦同樣的活動，反而形成在地人的傳統。像是在杜賓根，雖然市集為期短短三天，但其中一天會在老城外緣廣場投影德國四〇年代的耶誕電影“Der Feuerzangenbowle”，一旁還會應景地架起的大型鍋爐煮起熱蘭姆酒 (Feuerzangenbowle)，不管是學生還是當地居民，儘管對電影的對白情節早已十分熟悉，每年時間一到，傍晚人們仍然相約前往。有的城市則是以主題性吸引外地觀光客，像是斯圖加特 (Stuttgart) 附近城市 Esslingen 的中古市集，商家和遊客打扮如〈冰與火之歌〉裡的人物，偶有定點遊行，雖然內容基本上大同小異，但即便只是看到攤販以古老的德語標明售

市集裡的食物大多是小吃性質，像是煎香腸、法式煎餅、薯條及各式以鹽、奶油烘烤過的堅果等等，還有寒冬和朋友外出晃蕩不能少的熱紅酒 (Glühwein)、不含酒精的 Apfelschorle 和前面提過的熱蘭姆酒。熱紅酒是德國冬季的飲品之一，不專屬聖誕節，由於一小杯的價格加上紀念杯的價格並不便宜，德國人常自行在超市購買調味過的現成紅酒，只須另外加熱，或者以紅酒或白酒為基底，加入肉桂棒、檸檬片、丁香和八角熬煮，最後再入適當的砂糖調味，做法簡單，不妨一試。



750ml 紅酒加入柳橙汁、半顆切片檸檬、兩段肉桂棒、幾片八角和丁香、80 克砂糖小火悶煮，直到紅酒表面開始浮起細微泡沫，可以倒入一點君度橙酒增添風味，攪拌後等待大約三到五分鐘，經過篩即可飲用。



(紐倫堡聖誕市集 照片取自網路)

【西班牙】 王玥婷編撰

在西班牙，每年的一月六號是新年來的第一個節慶，對許多小孩來說，甚至是一年之中最期待的日子，那就是三王節！El Día de los Reyes！

三王節在聖經中馬太福音裡記載：耶穌出生時，有三位東方的王，看見天上升起的一顆明星，探知了耶穌降生的地方，於是帶著禮物去朝聖，長途跋涉後於一月六日找到瑪利亞，約瑟夫和耶穌聖嬰，獻上黃金、乳香和沒藥為禮物。



歐洲許多國家受到聖誕老人影響，在聖誕節這天會送小朋友禮物，但事實上，三王節才是西班牙小朋友最期待的一天。三王節前一天，大大小小的城市裡會有花車遊行，遊行隊伍裡有馬戲團小丑、雜耍，甚至連熱門的卡通人物都會出現在街道上，整座城市熱鬧非凡。不過最令人期待的還是三王的花車，國王會灑下許多糖果和禮物，無論是大人小孩都搶成一片。



晚上，孩子們會準備裝禮物的襪子或袋子，並將他們放在最明顯的地方，甚至要幫三位國王做好指標，深怕國王找不到放禮物的地方。一月六號一早醒來，乖巧的孩子就會得到三位國王準備的禮物，而不乖的小朋友得到的通常就是“破”造型的糖果，雖然是糖果，但是黑黑醜醜的造型，免不了給小朋友很大的打擊，也藉此引以為戒，接下來一年一定要更乖巧才能得到想要的禮物。

提到三王節，肯定少不了三王節蛋糕，每一盒蛋糕都會附上一頂小皇冠，每個蛋糕裡頭都會有一個小陶偶，可能是三王中其中一個（黑臉的是 Baltasar，白臉是 Gaspar，黃臉的是 Melchor），凡是吃到包著小陶偶那片蛋糕的人，按照慣例，一定要戴上小皇冠，也象徵著會帶來一整年的好運。

【法國】 張宜平編撰

依據法國的習俗，每年新年後第一個星期天為主顯節（Épiphanie，又稱三王節），俗稱國王節（La fête des Rois），在這天，家家戶戶都會準備國王派（Galette des Rois），此為一種杏仁內餡的派皮類甜點，通常會塞入一個蠶豆（la fève），一家人切開國王派分食，由年紀最小的成員分配給在場所有人，誰吃到含豆子的那塊餅，誰就帶上皇冠成為國王！

國王派的由來其實和聖經故事有關，傳說中有三位具預言能力的智者們在耶穌基督誕生時，沿著天上最閃耀的星星，從遙遠的地方帶著黃金、乳香與沒藥來到伯利恆，找到藏在馬廄裡的聖母瑪莉亞以及聖嬰。自此，法國的基督徒們深信這三名智者就是三個國王。由於抵達的日期是一月六日，因此這天被定為主顯節。

法國人們為了紀念他們，會在一月的第一個星期天，準備一個甜杏仁派，並且在其中放一個蠶豆，從此這項充滿祝福的慶祝儀式便流傳下來：家人齊聚一塊吃著國王派，若有人那份派餅中有豆子，這位幸運兒便可以戴上可愛的紙皇冠，被加冕成一天的國王，接受大家的祝賀及擁抱，並且一整年都能獲得好運，可說是帶來幸福的好運蛋糕！今日的國王派已經不再放蠶豆，而是改放陶瓷娃娃或錢幣、小戒指等，但無論藏在裡面的是什麼，仍永遠意味著新的一年能夠獲得好運，或被指定成為國王的使命！

